

| | | | |
|--|--|---|--|
| | SCHEDULE 4 | الملحق (4) | |
| | Fraud Shield Terms and Conditions | شروط وأحكام الحماية من الاحتيال | |
| | | | |
| | 1. Relationship to the Agreement | 1- العلاقة بالاتفاقية | |
| | These Fraud Shield Terms and Conditions (the "Fraud Shield Terms") are incorporated into and form part of your Agreement with us. The Fraud Shield Services is a "Services" for the purposes of your Agreement with us. With respect to the Fraud Shield Services, these Fraud Shield Terms will prevail to the extent they conflict with your Agreement with us. Where a capitalized term is used but not defined in these Fraud Shield Terms, it has the meaning given in the Agreement with us. | أدرجت شروط وأحكام الحماية من الاحتيال ("شروط الحماية من الاحتيال") في اتفاقيتكم المبرمة معنا وتشكل جزءاً منها. وتمثل خدمات الحماية من الاحتيال "خدمات" لأغراض اتفاقيتكم المبرمة معنا. وبخصوص خدمات الحماية من الاحتيال، تسود شروط الحماية من الاحتيال الماثلة إلى الحد الذي تتعارض فيه مع اتفاقيتكم المبرمة معنا. يحمل المصطلح المكتوب بأحرف كبيرة المعنى المنصوص عليه في الاتفاقية المبرمة معنا عند استخدام هذا المصطلح إلا أنه لم يُوضع له تعريف في شروط الحماية من الاحتيال الماثلة. | |
| | The availability of the Fraud Shield Services is tied to, and contingent upon, your use of our other Services. On full payment of the Fees, the Fraud Shield Services will offer you reimbursement for certain Covered Chargeback amounts and certain associated fees, on the terms set out in Sections 2 to 7 of these Fraud Shield Terms and your Agreement. | يرتبط توفر خدمات الحماية من الاحتيال باستخدامكم لخدماتنا الأخرى وهو مرهون به. عند سداد كامل الرسوم، ستقدم لكم خدمات الحماية من الاحتيال تعويضاً عن بعض مبالغ عمليات رد المبالغ المُسددة المشمولة وبعض الرسوم المرتبطة بها، وفقاً للشروط المنصوص عليها في الأقسام من 2 إلى 7 من شروط الحماية من الاحتيال الماثلة واتفاقيتكم. | |
| | 2. Covered Chargebacks | 2- عمليات رد المبالغ المُسددة المشمولة | |
| | On full payment of the Fees, we will not hold you responsible for the amount of the Covered Chargeback, for any associated Covered Chargeback fees, or for any fines imposed on us by the Card Schemes, subject to the Protection Limit as described on our website or your dashboard or via email to you. Protection Limit, as amended by us from time to time, is a fixed amount that will be communicated to you. | عند سداد الرسوم بالكامل، لن نحملكم مسؤولية مبلغ عمليات رد المبالغ المُسددة المشمولة، أو أي رسوم رد المبالغ المُسددة المشمولة ذات الصلة، أو عن أي غرامات مفروضة علينا من خلال نظام البطاقة، مع مراعاة حد الحماية على النحو الموضح على موقعنا الإلكتروني أو لوحة المعلومات أو عبر البريد الإلكتروني المُرسَل إليكم. ويُعد حد الحماية - بصيغته التي نعدلها من حين لآخر - مبلغاً ثابتاً نبلغكم به. | |
| | We may elect to challenge a Covered Chargeback on your behalf, in which case we will communicate with third parties (including | يجوز لنا الاعتراض على رد المبالغ المُسددة المشمولة بالنيابة عنكم، وفي هذه الحالة سنتواصل مع جهات خارجية (بما في ذلك نظام البطاقة) لهذا الغرض. لا | |

| | | | |
|--|--|---|--|
| | the Card Schemes) for this purpose. Your protection is not affected by whether or not we challenge (successfully or not) a Covered Chargeback. If we successfully challenge a Covered Chargeback, you are not entitled to any proceeds or refunded amounts that we receive from the Card Scheme following the challenge. | تتأثر حمايتكم بما إذا كنا نعتراض (بشكل فعال أم لا) على رد المبالغ المُسددة المشمولة أم لا. إذا نجحنا في الاعتراض رد المبالغ المُسددة المشمولة، فلا يحق لكم الحصول على أي عائدات أو مبالغ مستردة نتلقاها من نظام البطاقة بعد الاعتراض. | |
| | The Fraud Shield Services is designed to help you reduce the number of Chargebacks that you receive while using the Services. However, you should be aware that Chargeback rates are tracked by the Card Schemes, and that for the purpose of this tracking all of your Chargebacks will be attributed to you (including Chargebacks on Covered Chargebacks). If you exceed the acceptable Chargeback rates specified by the Card Schemes, you may be placed into one or more monitoring programs. If you are using the Fraud Shield Services, and we identify that you are at risk of being placed in a monitoring program, we may require you to promptly take remedial actions (as specified by us) to reduce your Chargeback rate. | صُممت خدمات الحماية من الاحتيال لمساعدتكم على تقليل عدد عمليات رد المبالغ المُسددة التي تتلقاها أثناء استخدام الخدمات، إلا أنه يتعين عليكم إدراك أن معدلات رد المبالغ المُسددة تخضع للرقابة من خلال نظام البطاقة، وأنه لغرض هذه المراقبة، ستُنسب جميع عمليات رد المبالغ المُسددة إليكم (بما في ذلك عمليات رد المبالغ المُسددة على عمليات رد المبالغ المُسددة المشمولة). وإذا تجاوزت معدلات رد المبالغ المُسددة المقبولة المحددة في نظام البطاقة، فستخضعون لبرنامج أو أكثر من برامج المراقبة. وفي حالة استخدام خدمات الحماية من الاحتيال، وأدركنا أنكم معرضون لخطر وضعكم في برنامج مراقبة، يجوز لنا مطالبتكم باتخاذ إجراءات تصحيحية على الفور (وفق ما نقره) لتقليل معدل رد المبالغ المُسددة. | |
| | 3. New Merchants | 3- التجار الجدد | |
| | If you are a New Merchant, and we have activated your access to the Fraud Shield Services, we will not pay you the amount for Covered Chargebacks during the Evaluation Period. Instead, we will hold these amounts, and only pay them to you once you have successfully passed our internal control processes, including our processes related to credit and fraud risk. We may extend the Evaluation Period based on certain criteria determined by us. If during the Evaluation Period these criteria are not met, then these Fraud Shield Terms will automatically terminate, and you will not be entitled any amounts held by us (or otherwise owed to you) with respect to Covered Chargebacks. | إذا كنتم تجار جدد، وفعلنا وصولكم إلى خدمات الحماية من الاحتيال، فلن نسدد لكم مبلغ عمليات رد المبالغ المُسددة المشمولة خلال فترة التقييم. وبدلاً من ذلك، سنحتفظ بهذه المبالغ، ولن نسددها لكم إلا بعد اجتياز عمليات الرقابة الداخلية بنجاح، بما في ذلك عملياتنا المتعلقة بمخاطر الائتمان والاحتيال. ويجوز لنا تمديد فترة التقييم بناءً على معايير معينة نحددها. وفي حالة عدم الوفاء بهذه المعايير خلال فترة التقييم، تُنهي شروط الحماية من الاحتيال الماثلة تلقائياً، ولن يحق لكم أي مبالغ نحتفظ بها (أو مستحقة لكم) فيما يتعلق بعمليات رد المبالغ المُسددة المشمولة. | |

| | | | |
|--|---|--|--|
| | 4. Your Responsibility | 4- مسؤوليتكم | |
| | As and when it is provided by us, it is your responsibility to accept the latest version of the software on the POS Terminal. | تقع على عاتقكم مسؤولية قبول أحدث إصدار من البرنامج على جهاز نقطة البيع عندما توفره. | |
| | For each Transaction, the Fraud Shield Services will use machine learning technology to initially calculate the likelihood of the Fraud Chargeback or Service Chargeback, based upon fraud analytics and detection tools. If the likelihood of a Transaction being Covered Chargeback is less than a predetermined threshold (set by us), then we will allow the Transaction to proceed. If such Transactions results in a Covered Chargeback, we will not hold you responsible for the amount of the Covered Chargeback. | بخصوص كل معاملة، تستخدم خدمات الحماية من الاحتيال تقنية التعلم الآلي لحساب احتمالية استرداد تكاليف الاحتيال أو استرداد تكاليف الخدمة بشكل مبدئي استنادًا إلى تحليلات الاحتيال وأدوات الكشف. إذا كانت احتمالية تغطية المعاملة لرد المبالغ المُسددة أقل من الحد المحدد مسبقًا (الذي حددناه)، فنسمح بمواصلة المعاملة، أما إذا أدت هذه المعاملات إلى رد المبالغ المُسددة المشمولة، فلن نحملكم المسؤولية عن مبلغ رد المبالغ المُسددة المشمولة. | |
| | If the Covered Chargeback exceeds the predetermined threshold, we may give you the ability to tell us that the Transaction should proceed. If we provide you with this ability, and you tell us, or have told us, to proceed with the Transaction, then the Transaction will no longer be protected and Section 2 will not apply, and you will remain fully responsible and liable to us if Transaction is subject to a Covered Chargeback. | إذا تجاوزت عملية رد المبالغ المُسددة المشمولة الحد المحدد مسبقًا، يجوز لنا تمكينكم من إخبارنا بوجوب متابعة المعاملة، وإذا مكناكم من ذلك وأخبرتمونا بمباشرة المعاملة، فلن تكون المعاملة محمية بعد الآن ولن يسري القسم 2، وتتحمل كامل المسؤولية القانونية والمالية تجاهنا إذا خضعت المعاملة لرد المبالغ المُسددة المشمولة. | |
| | The Fraud Shield Services is most effective when it is able to see all of your Transactions. You agree to submit all the Transactions relating to your business exclusively through us. In addition, you must not, and you are prohibited from, selectively routing your Transaction so that you route your higher-risk Transactions to the Fraud Shield Services provided by us. If we believe that you are engaging in such selective routing, we may require you to provide us with a detailed description of your routing logic. If we subsequently determine that you have engaged in discriminatory routing, we may | تصل خدمات الحماية من الاحتيال إلى أقصد درجات الفعالية عندما تكون قادرة على الوصول إلى جميع معاملاتكم. أنتم توافقون على تقديم جميع المعاملات المتعلقة بعملكم حصريًا من خلالنا. بالإضافة إلى ذلك، لا يجوز لكم - ويحظر عليكم - توجيه معاملاتكم بشكل اختياري بحيث توجهون معاملاتكم ذات المخاطر العالية إلى خدمات الحماية من الاحتيال التي نقدمها. وإذا رأينا أنكم منخرطون في مثل هذا التوجيه الاختياري، يجوز لنا مطالبتكم بموافقتنا بوصف تفصيلي بسبب توجهكم. إذا رأينا لاحقًا أنكم منخرطون في توجيه تمييزي، يجوز لنا تحميلكم مسؤولية عمليات رد المبالغ المُسددة المشمولة (والرسوم والغرامات المرتبطة بها). | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| | hold you responsible for Covered Chargebacks (and associated fees and fines). | | |
| | We may also hold you responsible for a Covered Chargeback if: (a) you are in breach of these Fraud Shield Terms or your Agreement with us, (b) you provide us with inaccurate or incomplete information for a Covered Chargeback or where it is an illegitimate claim for Covered Chargeback (as determined by us), (c) the Covered Chargeback exceeds the Protection Limit, as described in Section 2; (d) you are a New Merchant, as described in Section 3, or (e) the Covered Chargeback occurred before the date on which we activated your access to the Fraud Shield Services, or after the date on which these Fraud Shield Terms expire or are terminated, or (f) when the Transaction was Reversed or Refunded by you. | كما يجوز لنا تحميلكم مسؤولية رد المبالغ المُسددة المشمولة في الحالات الآتية: (أ) انتهكتكم شروط الحماية من الاحتيال الماثلة أو اتفقيتكم المبرمة معنا، أو (ب) قدمتم لنا معلومات غير دقيقة أو غير كاملة بخصوص رد المبالغ المُسددة المشمولة أو إذا كانت بمثابة المطالبة غير المشروعة برد المبالغ المُسددة المشمولة (على النحو الذي نحدده)، أو (ج) تجاوز رد المبالغ المُسددة المشمولة حد الحماية، على النحو الموضح في القسم 2؛ (د) إذا كنتم تجارًا جدد على النحو الموضح في القسم 3، أو (هـ) حدثت عملية رد المبالغ المُسددة المشمولة قبل تاريخ تفعيل وصولكم إلى خدمات الحماية من الاحتيال، أو بعد تاريخ انتهاء أو إنهاء شروط الحماية من الاحتيال الماثلة، أو (و) عندما تلغون المعاملة تستردونها. | |
| | In addition to any other provision of these Fraud Shield Terms or your Agreement with us, you expressly agree that you will not use the Fraud Shield Services for any purpose, function, or feature not described to you by us. You also expressly agree that you will follow all best practices identified in our communication from time to time for the Fraud Shield Services. | عطفًا على أي حكم آخر من شروط الحماية من الاحتيال الماثلة أو اتفقيتكم المبرمة معنا، فإنكم توافقون صراحةً على أنكم لن تستخدموا خدمات الحماية من الاحتيال لأي غرض أو وظيفة أو ميزة لم نوضحها لكم. كما توافقون صراحةً على أنكم ستتبعون جميع أفضل الممارسات المحددة في مراسلاتنا من حين لآخر فيما يتعلق بخدمات الحماية من الاحتيال. | |
| | 5. Fees | 5- الرسوم | |
| | We will provide the Fraud Shield Services to you for the Fees communicated to you via email. We will automatically deduct the Fees from your Settlement Funds. We will have the right to amend the Fees from time to time. Any such change will be communicated to you in writing. | سنقدم لكم خدمات الحماية من الاحتيال لقاء الرسوم التي نرسلها إليكم عبر البريد الإلكتروني، وسنخصم تلقائيًا الرسوم من أموال التسوية الخاصة بكم، ويحق لنا تعديل الرسوم من حين لآخر، وسنوافيكم بأي تغيير من هذا القبيل كتابيًا. | |
| | 6. Term and Termination | 6- المدة والإنهاء | |
| | These Fraud Shield Terms commence when we confirm your enrollment in the Fraud Shield Services via the Dashboard or email, or on the | يبدأ تطبيق شروط الحماية من الاحتيال الماثلة عندما نؤكد تسجيلكم في خدمات الحماية من الاحتيال عبر لوحة المعلومات أو البريد الإلكتروني، أو في تاريخ | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| | <p>date of your first Covered Chargeback (whichever occurs first) and continue unless terminated earlier by a party as provided in this Section 9 or pursuant to your Agreement with us. Your enrollment in the Fraud Shield Services does not mean that your use of the product is activated. We will notify you (via the Dashboard or email) when we activate your access to the Fraud Shield Services, and we may delay or deny activation for any reason.</p> | <p>أول رد مبالغ مُسددة مشمولة (أيهما يحدث أولاً) وتستمر ما لم ينهيها أحد الطرفين مسبقاً على النحو المنصوص عليه في هذا القسم 9 أو وفقاً لاتفاقيتكم المبرمة معنا. ولا يعني تسجيلكم في خدمات الحماية من الاحتيال تفعيل استخدامكم للمنتج. وسنخطركم (عبر لوحة المعلومات أو البريد الإلكتروني) عند تفعيل وصولكم إلى خدمات الحماية من الاحتيال، ويجوز لنا تأخير التفعيل أو رفضه لأي سبب كان.</p> | |
| | <p>Either you or us may terminate your access to the Fraud Shield Services at any time and for any reason by providing notice to the other party. Termination of Fraud Shield Services will not result in termination of the other Services under the Agreement. Your access to the Fraud Shield Services may be automatically suspended if we suspend your use of any of the Services as provided in your Agreement with us. These Fraud Shield Terms will automatically terminate if your Agreement with us is terminated. If you terminate the Fraud Shield Services within six (6) months of enrollment, you will be entitled to a full refund of Fees paid. If you terminate the Fraud Shield Services after six (6) months of enrollment, you will be entitled to refund of Fees of that month in which you have requested for termination. Notwithstanding the above, you will not be entitled to any refund of Fees paid if you have terminated the Fraud Shield Services and have claimed or received Chargeback Protection from us or in case where we have terminated your enrollment in the Fraud Shield Services for any reason whatsoever.</p> | <p>يجوز لكم أو لنا إنهاء وصولكم إلى خدمات الحماية من الاحتيال في أي وقت ولأي سبب من خلال تقديم إشعار إلى الطرف الآخر. ولن يؤدي إنهاء خدمات الحماية من الاحتيال إلى إنهاء الخدمات الأخرى بموجب الاتفاقية. ويجوز وقف وصولكم إلى خدمات الحماية من الاحتيال تلقائياً في حالة وقف استخدامكم لأي من الخدمات على النحو المنصوص عليه في اتفاقيتكم المبرمة معنا. وتنتهي شروط الحماية من الاحتيال الماثلة تلقائياً في حالة إنهاء اتفاقيتكم المبرمة معنا. إذا قمت بإنهاء خدمات الحماية من الاحتيال خلال ستة (6) أشهر من التسجيل، فسيحق لك استرداد كامل الرسوم المُسددة. إذا أنهيت خدمات الحماية من الاحتيال بعد ستة (6) أشهر من التسجيل، يحق لكم استرداد رسوم ذلك الشهر الذي طلبتم فيه الإنهاء. وعلى الرغم مما ورد أعلاه، لن يحق لكم استرداد أي رسوم مُسددة إذا أنهيت خدمات الحماية من الاحتيال وطلبتم منا حماية رد المبالغ المُسددة أو حصلت على تلك الحماية أو إذا ألغينا تسجيلكم في خدمات الحماية من الاحتيال لأي سبب كان .</p> | |
| | 7. Definitions: | 7- التعريفات: | |
| | <p>“Chargeback Protection” means protection against the costs and fees you would have paid to us for certain Covered Chargebacks</p> | <p>"حماية رد المبالغ المُسددة" تعني الحماية من التكاليف والرسوم التي كنت ستسددونها لنا لقاء بعض عمليات رد المبالغ المُسددة المشمولة</p> | |

| | | | |
|--|---|--|--|
| | "Covered Chargebacks" means Chargebacks raised by the Card Scheme with the following reason code (or other reason codes as updated from time to time by us and/or Card Schemes): | "عمليات رد المبالغ المُسددة المشمولة" تعني عمليات رد المبالغ المُسددة التي يُجريها نظام البطاقة مع رمز السبب التالي (أو رموز الأسباب الأخرى التي نحدثها نحن و/أو أنظمة البطاقة من حين لآخر): | |
| | Merchandise services not received, Not as described or defective merchandise services, counterfeit Merchandise, EMV Liability Shift Counterfeit Fraud, EMV Liability Shift non-Counterfeit Fraud, Other -Fraud-Card present environment, Other -Fraud- Card absent environment. | خدمات البضائع غير المُستلمة، أو خدمات البضائع غير الموصوفة أو المعيبة، والبضائع التقليدية، وعمليات الاحتيال والتزوير لتحويل مسؤولية بطاقات يوروباي وماستركارد وفيزا، وعمليات الاحتيال والتزوير لعدم تحويل مسؤولية بطاقات يوروباي وماستركارد وفيزا، والبيئة الماثلة لبطاقة الاحتيال الأخرى، والبيئة غير الماثلة لبطاقة الاحتيال الأخرى. | |
| | "Evaluation Period" means a period of time determined by us during which we will not pay you the amount for Covered Chargebacks | "فترة التقييم" تعني الفترة الزمنية التي نحددها والتي نُسدد لكم خلالها مبلغ عمليات رد المبالغ المُسددة المشمولة | |
| | "Fraud Shield Services" means the Services relating to Chargeback Protection provided by us to you | "خدمات الحماية من الاحتيال" تعني الخدمات المتعلقة بحماية رد المبالغ المُسددة التي نقدمها لكم | |
| | "New Merchant" means where you have been our active Merchant for less than six months. | "التاجر الجديد" يعني عندما تصبحون تاجر نشطون لصالحنا لمدة تقل عن ستة أشهر. | |
| | "Protection Limit" means a maximum limit of Covered Chargeback we will be assuming responsibility for. | "حد الحماية" يعني الحد الأقصى لرد المبالغ المُسددة المشمولة التي سنتحمل مسؤوليتها. | |
| | | | |